

Njihove pripovedi se dotikajo človeka in sveta v mestih bolj kakor na vasi, včasih zapletajo jezik, ko iščejo največjo možno izrazno natančnost, ki je je zmožen španski jezik, opredeljujejo in raziskujejo degradacijo in jo uvrščujejo z vso literarno ostrino, ter nizajo obzorja tako za upanje kot za dokončni brezup.

Nenehno pa jih obkroža mit kot obljuba pristnosti: prenekateri ga prevzame kot solucijo svoje naloge.

Ti pisatelji v najbližjem, napetem in dinamičnem dvogovoru živijo skupaj z vrstniki prejšnjih generacij. Mnogi med njimi so profesorji in povezujejo ustvarjalnost z učiteljsko službo v dragoceno celoto. Veliki potniki so enkrat za vselej izbrali planet za svoje domovanje. Črpajoč iz izvirov, koder so se napajali že njihovi predhodniki, in spremenjenih v tehnike, zmeraj zveste tistemu, kar bi želeli povedati, ustvarjajo iz tega »danes«, ki se vanj vključujejo, najlepše, najvišje, zgovorne in jedrnate trenutke zgodovine naših književnosti.

Prev. Alenka Bole

(Iz revije Neohelicon, št 1—2, 1976, Budimpešta)

### Kotiček za slovenske bohemiste

(Uslužbenska)

Mesečne plače

*Měsíčně pláče*

Vsak mesec joče

(Kje v češki Vrhniki)

Uvoz blaga

*Úvoz blaha*

Klanec blaženosti

(Funkcionarska)

Volovino je treba přecej pospraviti

*Volovinu je přece třeba napravit*

Neumnost je vendar treba popraviti

(Značajska drama)

V svoji hudobi se ni zmenil za nikogar

*Ve své chudobě se pro nikoho nezměnil*

V svoji revščini se ni za nikogar spremenil

(Nonkonformna)

Reč je povedna

*To je povedená řeč*

To pa je govor!

(Priznanje)

Slušno slepilo

*Docela slušné lepidlo*

Še kar dobro lepilo

(V zaklenjeni pisarni)

To se mi fučka

*To se mi to m . . . miluje*

Sladko je ljubiti

(Podkupovalska)

Spravna daritev

*Správný dar*

Primerno darilo (kadarkoli kaj potrebuješ)

(Dan žena)

Prihajajo na pobudo zdravnika, ki je rekel, da ima pivo včasih zdravilno moč

*Přicházejí na pobudu lékaře, který řekl, že pivo má sílu včas uzdravit*

Prihajajo, da bi si poravnale račune z barabo zdravnikom,

ki je rekel, da ima pivo moč pravočasno ozdraviti človeka

(Šok v nedolžnem trenutku)

Bova se slikala

*Budeme se svlékat*

Bova se slačila

*Frivolin*

(že malo bolj v letih)